

## **Recommended Readings**

### Introductions to global and transnational history

- Conrad, Sebastian. *What is Global History?* Princeton: Princeton University Press, 2016.
- Dong, Xinjie 董欣洁. "Xifang quanqiu shi de fangfalun 西方全球史的方法论 (Methodology of Western Global History)." *Shixue lilun yanjiu* (Historiography Quarterly) 159, no. 2 (2015): 55–63.
- Duara, Prasenjit, Viren Murthy, and Andrew Sartori. *A Companion to Global Historical Thought*. Chichester: Wiley Blackwell, 2014.
- Gassert, Philipp. "Transnationale Geschichte, Version: 2.0." *Docupedia-Zeitgeschichte*, last access October 29, 2012.
- Iggers, George G., Q. Edward Wang, and Supriya Mukherjee. *A Global History of Modern Historiography*. Harlow: Pearson Education, 2008.
- Jarausch, Konrad. "Zeitgeschichte zwischen Nation und Europa: Eine transnationale Herausforderung." *Aus Politik und Zeitgeschichte*, B 39 (2004): 3–10.
- Janz, Oliver, Sebastian Conrad, and Gunilla Budde. *Transnationale Geschichte: Themen, Tendenzen und Theorien*. Göttingen: Vandenhoeck&Ruprecht, 2010.
- Liu, Xincheng 刘新成. "Wenming hudong: cong wenmingshi dao quanqiu shi 文明互动：从文明史到全球史 (Interaction between Civilizations: From a History of Civilization to Global History)." *Lishi yanjiu* (Historical Research), no. 1 (2013): 4–10.
- Middell, Matthias. (2002): "Global History als kritische Perspektive." *Comparativ: Leipziger Beiträge zur Universalgeschichte und vergleichenden Gesellschaftsforschung* 12, no. 3 (2002): 7–15.
- Middell, Matthias (2005): "Universalgeschichte, Weltgeschichte, Globalgeschichte, Geschichte der Globalisierung: ein Streit um Worte?" In *Globalisierung und Globalgeschichte* edited by Margarete Grandner, Dietmar Rothermund, and Wolfgang Schwentker, 60–82. Wien: Mandelbaum Verlag.

- Sachsenmaier, Dominic. "Debates on World History and Global History: The Neglected Parameters of Chinese Approaches." *Traverse: Zeitschrift für Geschichte – Revue d'histoire* 40, no. 3 (2007): 67–84.
- Sachsenmaier, Dominic. *Global Perspectives on Global History: Theories and Approaches in a Connected World*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- Saunier, Pierre-Yves. "Transnational History: Introduction." In *Transnational History*, edited by Pierre-Yves Saunier, 1–21. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2013.
- Xu, Luo. "Reconstructing World History in the People's Republic of China since the 1980s." *Journal of World History* 18, no. 3 (2007): 325–50.
- Yu, Jinyao 俞金尧. "Quanqiushi lilun he fangfa pingxi 全球史理论和方法评析 (A Critical Discussion on the Theory and Method of Global History)." *Shixue lilun yanjiu* (Historiography Quarterly), no. 1 (2016): 149–51.

#### Critique of Area Studies

- Chakrabarty, Dipesh. *Provincializing Europe: Postcolonial Thought and Historical Difference*. Princeton: Princeton University Press, 2000.
- Chen, Kuan-Hsing. *Asia as Method: Toward Deimperialization*. Durham: Duke University Press, 2010.
- Fuchs, Eckhardt. "Introduction: Provincializing Europe - Historiography as a Transcultural Concept." In *Across Cultural Borders: Historiography in Global Perspective*, edited by Eckhardt Fuchs, and Benedikt Stuchtey, 1–26. Lanham: Rowman & Littlefield, 2002.
- Harootunian, Harry. "Tracking the Dinosaur: Area Studies in a Time of 'Globalism'." In *History's Disquiet: Modernity, Cultural Practice, and the Question of Everyday Life*, edited by Harry Harootunian, 25–58. New York: Columbia University Press, 2000.
- Middell, Matthias. "Area Studies under the Global Condition: Debates on Where to Go with Regional or Area Studies in Germany." In *Self-Reflexive Area Studies*, edited by Matthias Middell, 7–58. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 2013.
- Wang, Xuedian. "Where Is China Headed? New Tendencies in the Humanities and Social Sciences." *Journal of Chinese Humanities* 3, no. 2 (2017): 156–76.

## Travelling Concepts and Conceptual History

- Bal, Mieke. *Travelling Concepts in the Humanities: A Rough Guide*. Toronto: University of Toronto Press, 2002.
- Howland, Douglas R. *Translating the West: Language and Political Reason in Nineteenth-Century Japan*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2002.
- Juneja, Monica, and Margrit Pernau. "Lost in Translation? Transcending Boundaries in Comparative History." In *Comparative and Transnational History: Central European Approaches and New Perspectives*, edited by Heinz-Gerhard Haupt, and Jürgen Kocka, 105–29. New York: Berghahn Books, 2009.
- Koselleck, Reinhart. *Futures Past: On the Semantics of Historical Time*. New York: Columbia University Press, 2004.
- Lässig, Simone. "Übersetzungen in der Geschichte: Geschichte als Übersetzung? Überlegungen zu einem analytischen Konzept und Forschungsgegenstand für die Geschichtswissenschaft." *Geschichte und Gesellschaft* 38, no. 2 (2012): 189–216.
- Leonhard, Jörn. "Von der Wortimitation zur semantischen Integration: Übersetzungen als Kulturtransfer." *Werkstatt Geschichte*, no. 48 (2008): 45–63.
- Lippert, Wolfgang. *Entstehung und Funktion einiger chinesischer marxistischer Termini*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1979.
- Liu, Lydia H. *Translingual Practice: Literature, National Culture, and Translated Modernity – China, 1900-1937*. Stanford: Stanford University Press, 1995.
- Liu, Lydia H. *The Clash of Empires: The Invention of China in Modern World Making*. Cambridge: Harvard University Press, 2004.
- Schulz-Forberg, Hagen. "The Spatial and Temporal Layers of Global History: A Reflection on Global Conceptual History through Expanding Reinhart Koselleck's "Zeitschichten" into Global Spaces." *Historical Social Research / Historische Sozialforschung* 38, no. 3 (145), Space/Time Practices and the Production of Space and Time, (2013): 40–58.
- Schulz-Forberg, Hagen, ed. *A Global Conceptual History of Asia 1860-1940*. London: Pickering&Chatto, 2014.

Steinmetz, Willibald, Michael Freeden, and Javier Fernández-Sebastián. *Conceptual History in the European Space*. New York: Berghahn, 2017.

Venuti, Lawrence. *Translation Changes Everything*. New York: Routledge, 2013.

Venuti, Lawrence. *Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference*. London: Routledge, 1998.